



LANUV NRW, Postfach 10 10 52, 45610 Recklinghausen

An:

die in NRW tätigen Unternehmen, die Bio-Waren
aus Drittländern importieren bzw. als Erste in
Empfang nehmen

Auskunft erteilt:
Anna Ritter
Direktwahl 0211-1590-2177
Fax 0211-1590-2501
82-oeko@lanuv.nrw.de

Aktenzeichen
bei Antwort bitte angeben
8.82-03.03.03.05-065/15
Ihre Nachricht vom: -
Ihr Aktenzeichen: -

Überwachung der Einhaltung der Verordnung (EG) Nr. 834/2007 des Rates
vom 28. Juni 2007 über die ökologische/biologische Produktion und die
entsprechende Kennzeichnung von ökologischen/biologischen Erzeugnissen
(Öko-VO)

in Verbindung mit der Verordnung (EG) 889/2008 vom 05. September 2008
(DVO)

in der jeweils geltenden Fassung

TRACES NT-Datenbanksystem - Anleitung für die Erteilung von Zugangsrechten für Importeure und Erstempfänger in Nordrhein- Westfalen

Sehr geehrte Damen und Herren,

1 Allgemeine Hinweise

Importeure/Erstempfänger von Bio-Erzeugnissen aus Drittländern, die in der
europäischen Union mit Hinweis auf den ökologischen Landbau vermarktet
werden sollen, müssen ab 19.10.2017 verpflichtend das Datenbanksystem
TRACES NT verwenden. Um TRACES NT verwenden zu können, benötigen
die Unternehmen Zugangsrechte, die ihnen von der zuständigen Behörde des
jeweiligen Sitz-Bundeslandes erteilt werden. Für die Erteilung der
Zugangsrechte ist der zuständigen Behörde (in NRW: LANUV) ein schriftlicher

Datum: 26.07.2017

Hauptsitz:
Leibnizstraße 10
45659 Recklinghausen
Telefon 02361 305-0
Fax 02361 305-3215
poststelle@lanuv.nrw.de
www.lanuv.nrw.de

Dienstgebäude:

Auf dem Draap 25,
40221 Düsseldorf

Öffentliche Verkehrsmittel:

Ab Düsseldorf Hbf mit
Straßenbahn 704 oder 709
Richtung Neuss bis "Josef
Kardinal Frings Brücke", weiter
15 Min. Fußweg über den
Rheindeich Richtung Süden

Bankverbindung:

Landeskasse Düsseldorf
Helaba
BIC-Code: WELADED3
IBAN-Code:
DE 41 3005 0000 0004 1000 12

Antrag vorzulegen (Anlage 1: Antrag auf Erteilung von Zugangsrechten zum Datenbanksystem TRACES NT).

Seite 2 / 26.07.2017

Beachten Sie dazu die nachfolgenden Hinweise und senden Ihren Antrag an die im Antragsformular genannte Adresse.

Nach Erteilung der Zugangsrechte für Ihr Unternehmen durch das LANUV erhalten Sie einen schriftlichen Bescheid. Für die Erteilung der Zugangsrechte sind Kosten zu erheben. Der Gebührenbescheid ergeht mit getrenntem Schreiben.

2 Sowohl Importeure als auch Erstempfänger müssen sich in TRACES NT registrieren

Wenn ein Importeur die Anlieferung an einen separaten Erstempfänger vorsieht, ist er selbst dafür verantwortlich, dass dieser auch zutreffend in der Kontrollbescheinigung (CoI) genannt wird. Dazu ist es erforderlich, dass der Erstempfänger als eigenständiger „operator“ ebenfalls mit allen erforderlichen Angaben (vgl. Anlage 1) und insbesondere mit „Operator Activity“ „organic importer“ in TRACES NT hinterlegt und validiert ist. Deshalb wird empfohlen, dass ein Importeur mit jedem von ihm vorgesehenen Erstempfänger vorab die erforderlichen Schritte der Eintragung in TRACES NT vereinbart, um spätere Verzögerungen beim Import durch noch nicht erfolgte Anmeldungen in TRACES NT zu umgehen.

3 Anmeldung in TRACES NT

3.1 Schritt 1: Anmeldung bei EU-Login

Grundvoraussetzung für die Nutzung von TRACES NT ist ein Konto bei ECAS. Wenn Sie noch keinen Zugang zu ECAS haben, erstellen Sie sich zunächst ein Konto unter

<https://webgate.ec.europa.eu/agriportal/awaiportal/>

Bitte verwenden Sie als anzugebende E-Mail-Adresse unbedingt die E-Mail-Adresse, welche später zur Anmeldung in TRACES NT genutzt werden soll.

Nachdem Sie „Konto erstellen“ angeklickt haben, bekommen Sie eine E-Mail mit einem Link zur Passwörterstellung zugeschickt. Wenn Sie diese E-Mail nicht zeitnah automatisch zugesendet bekommen, wenden Sie sich bitte an:

<https://webgate.ec.europa.eu/cas/contact.html>

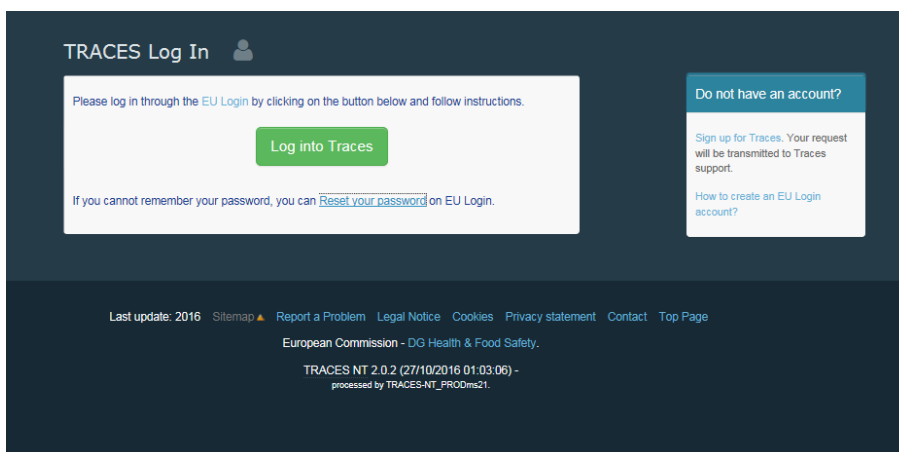
Seite 3 / 26.07.2017

3.2 Schritt 2: Registrierung in TRACES NT als „operator“ und als „user“

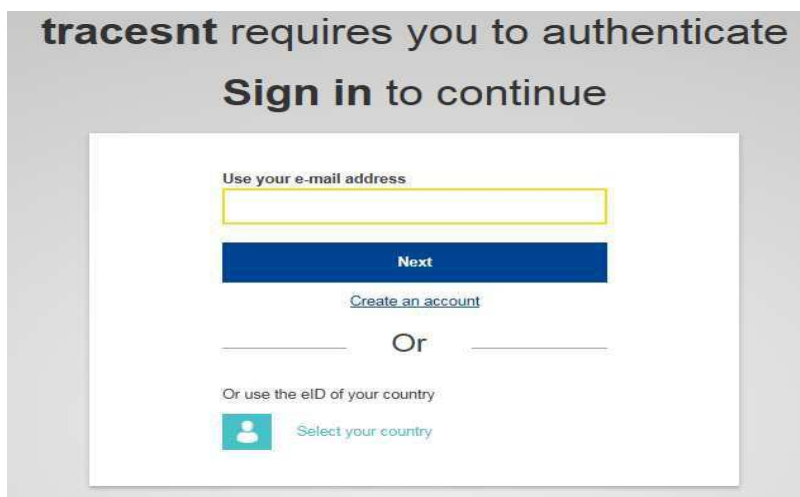
Für die Nutzung von TRACES NT ist es erforderlich, ihr Unternehmen als „operator“ und von Ihnen autorisierte Nutzer als „user“ anzumelden. Hierfür öffnen Sie folgenden Link:

<https://webgate.ec.europa.eu/tracesnt/login>

Zunächst öffnen Sie TRACES durch Anklicken der Schaltfläche „Login to Traces“.



Um sich einzuloggen, verwenden Sie bitte dieselbe E-Mail-Adresse, mit der Sie Ihr ECAS-Konto (EU-Login) erstellt haben:



Wenn das Unternehmen, für das Sie arbeiten, bereits als „operator“ in TRACES NT registriert ist, und Sie sich noch als „user“ anmelden möchten, dann wählen Sie im nächsten Fenster als Importeur bzw. Erstempfänger die Schaltfläche „operator“:

Seite 4 / 26.07.2017

Request authorisation

You currently do not have any role allowing you to access the application.

Please select the type of organisation you're requesting access for.

Operator
Economic operators such as particular businesses, stores, non-profit organisations...

Organic Control Body
Control Bodies listed in Annex III and Annex IV of Commission Regulation (EC) No 1235

Authority
Competent authority such Customs offices, Veterinary authorities, central competent authorities, phytosanitary authorities.

Need help to find out which kind of organisation you belong to?

Personal Information

EU Login is the place where your personal information are stored. If any of the information displayed here is wrong, you can update it there. Your information will be refreshed automatically in TRACES the next time you log in.

Full Name Katrin PATZAL
Username katrintest
Email katrin_patzal@yahoo.co.uk

My account on EU Login
Change your Password at EU Login
Update your Information at EU Login

Nun können Sie anhand verschiedener Informationen/Parameter nach dem Unternehmen („operator“) suchen, für das Sie sich als Benutzer („user“) freischalten lassen wollen. Konnten Sie den passenden „operator“ finden, kreuzen Sie den Eintrag an und klicken auf „Request authorisation“:

Select an existing operator

+ Create a new operator Request authorisation

Really didn't find the operator you belong to? In this case only you might consider creating a new one using the button above.

Country Belgium (BE) *
Section:
Activity Type:
Search: Type business name, approval number... Search

Name	Address	Activities
ALPRO Comm.V.A. TRACES Number: BE-ORG-OP-5	Vlamingstraat 28 149256 Wevelgem Belgium	Organic Importer (ORGANIC IMPORTER)
Beanworks Seeds and Grains bvba TRACES Number: BE-ORG-OP-7	Spaans Fort 6 149725 Verrebroek Belgium	Organic Importer (ORGANIC IMPORTER)
Coffeeteam TRACES Number: BE-ORG-OP-6	Generaal Lemanstraat 74 149847 Berchem Belgium	Organic Importer (ORGANIC IMPORTER)
Colzagro TRACES Number: BE-ORG-OP-4	Kortemarkstraat 8 149290 Lichtervelde Belgium	Organic Importer (ORGANIC IMPORTER)

Ihre Anfrage erscheint dann in einer Liste mit freizugebenden „usern“.

Wenn das Unternehmen, für das Sie arbeiten, noch nicht als „operator“ in TRACES registriert ist, dann können Sie einen entsprechenden Eintrag kreieren, indem Sie zunächst auf 'Create new Operator' klicken:

← Select an existing operator

Country:

Section:

Activity Type:

Search:

Really didn't find the operator you belong to? In this case only you might consider creating a new one using the button above.

Füllen Sie alle rot umrandeten Felder aus (vgl. auch Anlage 1). Zusätzlich ergänzen Sie bitte unbedingt Ihre E-Mail-Adresse (eine weiteres Kästchen öffnet sich durch klicken auf das grüne „+“), die alphanumerische Identifikationsnummer Ihres Unternehmens sowie die EOR-Nummer Ihres Unternehmens (auf „Add Identifier“ klicken und dann links „EORI“ auswählen):

Create operator to request being attached to nusersii

Operator Details

Test Operator *

Italy (IT) *

Administrative region

Type city name, postal code... *

Coordinates

+32 21 12 10 01 *

Operator Identifiers

No identifiers.

Section chapter

Organic

Activity

Activity Details

Organic Importer (ORGANIC IMPORTER) *

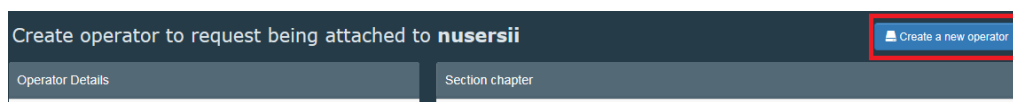
Organic Importer *

Type for searching... *

- **Operator Details:** Name und Anschrift des Unternehmens, Telefonnummer, E-Mail Adresse; (bei der Eingabe der Stadt muss diese zwingend aus der Auswahlliste ausgewählt werden)
- **Operator Identifiers:** Die EORI Nr. muss zur späteren Übernahme in Kontrollbescheinigungen eingetragen werden.

- **Operator Activities**: Sowohl unter “Section”, als auch unter “Activity” muss jeweils “Organic Importer” ausgewählt werden.
- Activity Details: **Identifier**: Angabe der alphanumerischen Identifikations-Nr. Diese finden Sie, wenn Sie unter <http://www.oeko-kontrollstellen.de/suchebiunternehmen/SuchForm.php> nach Ihrem Unternehmen suchen. Die Nr. ist dort direkt unter dem Namen Ihres Unternehmens angegeben (Muster: DE-NW-XXX-XXXXX-CXX).
- **Control Body**: Auswahl der für Ihr Unternehmen zuständigen Öko-Kontrollstelle
- **Valid From** und **Valid to**: Hier sind bis auf weiteres keine Angaben einzutragen.

Wenn Sie alle Informationen eingetragen haben, klicken Sie auf „create a new operator“:



Damit sind Ihre Anfragen automatisch als neuer “operator” und als “user” im System hinterlegt.

3.3 Schritt 3: Freischaltung durch die zuständige Behörde

Mit dem angehängten, VOLLSTÄNDIG ausgefüllten Formular (Anlage 1) beantragen Sie bei der zuständigen Behörde (in NRW: LANUV) die Erteilung von Zugangsrechten in TRACES NT.

Ein Antrag auf Validierung eines Unternehmens („operator“) ohne gleichzeitige Nennung eines Benutzers („user“) macht keinen Sinn. Zukünftig wird nur ein berechtigter „user“, der für den Ersten Empfänger handelt, die Erklärung in Feld 21 der Kontrollbescheinigung abgeben können.

Die Bearbeitung eines Antrags setzt voraus, dass alle erforderlichen Angaben im TRACES-NT-Datenbanksystem von der/m Antragsteller*in bereits selbst eingetragen worden sind. Nachfragen der Behörde (z.B. zur Vervollständigung fehlender Angaben) sind nicht vorgesehen. Etwaige Verzögerungen in der Validierung/Zuerkennung von Rechten aufgrund unvollständiger/unzutreffender Angaben sollten Sie im Interesse Ihres Unternehmens vermeiden.

4 Berechtigungen für mehrere Benutzer eines Unternehmens

Seite 7 / 26.07.2017

Vielfach wird ein/e Unternehmer*in begehren, dass mehrere Mitarbeiter*innen für das Unternehmen in TRACES-NT als „user“ Eintragungen ändern oder z.B. neue Kontrollbescheinigungen veranlassen können. Dafür ist vorgesehen, dass der/m ersten „user“, die/der für das Unternehmen Rechte beantragt, die Funktion „administrator“ zugeteilt wird. Nach der Validierung kann ein Administrator dann selbst weitere „user“ validieren, löschen oder die Funktion „Administrator“ zuteilen. Eine Benachrichtigung der zuständigen Behörde ist nicht erforderlich.

6 Weitere Hinweise

Das LANUV als zuständige Behörde für das Öko-Kontrollsystem in Nordrhein-Westfalen ist nicht zuständig für die **Beantwortung weitergehender, insbesondere technischer Fragen** im Zusammenhang mit der Funktionsfähigkeit des TRACES-NT-Datenbanksystems.

Bitte wenden Sie sich

- bei weiteren technischen Fragen an den DG SANTE Helpdesk:

SANTE-TRACES@ec.europa.eu
- bei weiteren Fragen zum Verfahren zur Kontrollbescheinigung (CoI) an die DG AGRI:

AGRI-E-COI-Organic@ec.europa.eu
- bei Fragen zum Zertifizierungsstatus Ihres Unternehmens als Importeur bzw. Erstempfänger im Öko-Kontrollverfahren:

an Ihre zuständige Öko-Kontrollstelle.

Einträge von Unternehmen als „operator“, die nicht freigeschaltet werden können, werden von der zuständigen Behörde mit „SUSPENDED“ am Anfang des Namens markiert, da derzeit eine Löschung unbrauchbarer Einträge technisch noch nicht möglich ist. Bitte verwenden Sie keine Einträge, die mit „SUSPENDED“ markiert sind!

Für den Fall, dass ein Unternehmen aus der Teilnahme am Öko-Kontrollsystem ausscheidet oder bei uns als zuständiger Behörde abgemeldet wird (durch Mitteilung der zuständigen Öko-Kontrollstelle), werden die erteilten Zugangsrechte für das Unternehmen und die zugehörigen benannten/berechtigten Benutzer suspendiert bzw. gelöscht. Danach besteht kein Zugriff mehr auf Kontrollbescheinigungen in TRACES NT.

Vielen Dank für Ihre Bemühungen. Für Rückfragen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen
Im Auftrag

Dr. Woltering

Anlage 1 Formular „Antrag auf Erteilung von Zugangsrechten zum Datenbanksystem TRACES NT“



Antrag

auf Erteilung von Zugangsrechten zum Datenbanksystem TRACES NT nach Artikel 13c der VO (EG) Nr. 1235/2008

1. Operator Details - Angaben zum Unternehmen

Name: _____

Country: Germany *

PLZ: _____ City (Stadt): _____

Adress (Straße, Hausnummer): _____

Phone (Telefonnummer): _____

E-Mail: _____

2. Operator Identifiers – Identifizierungsmerkmal des Unternehmens

Type: EORI: DE _____

3. Operator Activity - Tätigkeit des Unternehmens

Section: Organic Importer*

Activity: Organic Importer*

Identifier: (alphanummerische Identifikationsnummer):

DE – NW – _ _ _ – _ _ _ – _ _ _

Control Body (Öko-Kontrollstelle): _____

4. User - Benutzer (in der Datenbank als Administrator zur Freigabe eingetragen)

User (Name, Vorname): _____

E-Mail-Adresse: _____

Hiermit beantrage ich für das oben genannte Unternehmen mit der/m aufgeführten Benutzer*in Zugangsrechte zum Datenbanksystem TRACES NT gemäß Art. 13c VO (EG) Nr. 1235/2008. Die entsprechenden Angaben wurden bereits im Portal unter <https://webgate.ec.europa.eu/tracesnt/login> hinterlegt.

Mir ist bekannt, dass die Bescheidung des Antrags durch das LANUV gebührenpflichtig ist.

Ort, Datum und Unterschrift der Antragstellerin / des Antragstellers

Der ausgefüllte Antrag ist, bevorzugt als Fax, zu senden an:

Landesamt für Natur, Umwelt- und Verbraucherschutz NRW
FB 82 / Ökolandbau, Postfach 10 10 52, 45610 Recklinghausen
Tel. 0211 – 1590 2177
Fax 0211 – 1590 2501
E-Mail: 82-Oeko@lanuv.nrw.de

* diese Einträge sind obligatorisch in der vorgegebenen Form in TRACES NT einzugeben.